



**Конференция участников
Конвенции Организации
Объединенных Наций
против транснациональной
организованной преступности**

Distr.: General
9 December 2009
Russian
Original: English

Рабочая группа по торговле людьми

Вена, 27-29 января 2010 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

Предложения Секретариата в отношении ключевых концепций

Протокола о торговле людьми

**Анализ ключевых концепций Протокола
о торговле людьми**

Справочный документ, подготовленный Секретариатом

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-3	2
II. Разработка соответствующих мер	4	2
III. Обзор поставленных вопросов	5-7	3
IV. Рекомендации относительно принятия мер	8-27	3
A. Эксплуатация проституции других лиц и сексуальная эксплуатация	9-12	4
B. Принудительный труд или услуги	13-18	4
C. Принудительный или подневольный брак	19	7
D. Рабство	20-21	7
E. Обычаи, сходные с рабством	22-24	8
F. Долговая кабала	25	8
G. Крепостное состояние	26	8
H. Подневольное состояние	27	9
Приложение		
Ключевой инструментарий и рекомендуемые ресурсы		10

* СТОС/COP/WG.4/2010/1.



I. Введение

1. В своем решении 4/4 Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности признала, что Протокол о торговле людьми является главным юридически обязательным глобальным документом о борьбе с торговлей людьми. Конференция далее постановила учредить в соответствии с пунктом 3 статьи 32 Конвенции об организованной преступности и пунктом 2 правила 2 правил процедуры Конференции временную рабочую группу открытого состава под председательством одного из членов Бюро для представления ей рекомендаций и оказания ей содействия в осуществлении ее мандата в отношении Протокола о торговле людьми.

2. Первое совещание данной Рабочей группы было проведено в Вене, Австрия, 14-15 апреля 2009 года. Было решено провести второе совещание данной Рабочей группы в Вене, Австрия, 27-29 января 2010 года.

3. Предварительная повестка дня этого совещания была подготовлена в соответствии с решением 4/4 Конференции участников, озаглавленным "Торговля людьми", которое было принято на четвертой сессии Конференции, проведенной в Вене, Австрия, 8-17 октября 2008 года. Настоящий справочный документ был подготовлен Секретариатом для оказания содействия в обсуждении пункта 3 предварительной повестки дня.

II. Разработка соответствующих мер

4. При осуществлении ключевых концепций Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Протокол о торговле людьми), государства-члены могут рассмотреть, среди прочего, следующие моменты:

- Какой смысл придается термину "эксплуатация" внутренним законодательством?
- Какой смысл придается термину "эксплуатация проституции других лиц"?
- Какой смысл придается термину "эксплуатация труда" в контексте торговли людьми?
- Какой смысл придается термину "принудительный или подневольный брак"?
- Какой смысл придается терминам "рабство" или "обычай, сходные с рабством" и смежным концепциям?

III. Обзор поставленных вопросов

5. Эффективное осуществление Протокола о торговле людьми по-прежнему сопряжено с трудностями. Не все концепции и термины, используемые в Протоколе, полностью определены, а их толкование странами и опыт стран существенно разнятся. Кроме того, ограниченный потенциал государств в области уголовного правосудия и их знания и опыт принятия мер в связи с торговлей людьми были определены как препятствие эффективному осуществлению Протокола.

6. Хотя в Протоколе о торговле людьми определяется термин *торговля людьми*, в нем не определяется термин *эксплуатация*. В определении *торговля людьми*, предусмотренном в статье 3(а) Протокола, отмечается, что

"эксплуатация включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов".

7. В статье 14 Протокола о торговле людьми учитывается существование других международных документов при толковании положений Протокола. Ключевые концепции принудительного труда, рабства, обычаев, сходных с рабством, и подневольного состояния разработаны в ряде международных конвенций и, когда это применимо к соответствующим государствам, ими следует руководствоваться при толковании и применении Протокола.

IV. Рекомендации относительно принятия мер

8. Международные рамки действий по осуществлению Протокола о торговле людьми предполагают принятие в отношении эксплуатации следующих мер по осуществлению:

- обеспечить, чтобы в законодательстве были признаны уголовно наказуемыми, как минимум, те формы эксплуатации, которые упоминаются в Протоколе, тогда как другие формы эксплуатации могут быть добавлены;
- обеспечить, чтобы формы эксплуатации были ясно определены во внутреннем законодательстве и/или прецедентном праве;
- обеспечить, чтобы законодательство и судебная практика отражали то обстоятельство, что, когда факт использования одного или более средств был установлен, согласие жертвы не имеет отношения к делу;
- обеспечить, чтобы законодательство также применялось тогда, когда цель эксплуатации еще не была реализована.

А. Эксплуатация проституции других лиц и сексуальная эксплуатация

9. Прежде всего следует отметить, что вопросы, касающиеся проституции, и смежные вопросы, выходящие за рамки понятия торговли людьми, конкретно зарезервированы для регулирования законодательством и политикой отдельных государств-участников¹. В таком случае подход ЮНОДК в этом отношении заключается не в оценке политики и подходов стран к более широким проблемам проституции, а скорее в изучении концепции *эксплуатация проституции других лиц*, содержащейся в Протоколе, и нормативных и функциональных уровней в странах, которые придерживаются разных программных подходов к проблеме проституции.

10. Термины *эксплуатация проституции других лиц* и *сексуальная эксплуатация* умышленно не были определены в Протоколе, с тем чтобы позволить всем государствам ратифицировать Протокол независимо от их внутренней политики в отношении проституции. В Протоколе эксплуатация проституции других лиц затрагивается только в контексте торговли людьми². В Протоколе не установлено обязательство признавать проституцию уголовно наказуемым деянием. В различных правовых системах – независимо от того, легализована, регулируется, допускается либо признана ли проституция уголовно наказуемым деянием, – положения Протокола соблюдаются.

11. В "Типовом законе ЮНОДК о борьбе с торговлей людьми" предлагается следующее определение *эксплуатации проституции других лиц*: "*Эксплуатация проституции других лиц*" означает незаконное получение финансовой или иной материальной выгоды от занятия проституцией другим лицом"³. Термин "незаконное" был добавлен для того, чтобы указать, что подобная деятельность должна носить противоправный характер в соответствии с внутренним законодательством, касающимся проституции. При использовании этих терминов во внутреннем законодательстве целесообразно дать их определения.

12. В "Типовом законе ЮНОДК о борьбе с торговлей людьми" предлагается следующее определение *сексуальной эксплуатации*: "*Сексуальная эксплуатация*" означает получение финансовой или иной выгоды путем вовлечения другого лица в занятие проституцией, сексуальное подневольное состояние или оказание других видов сексуальных услуг, включая порнографические акты или производство порнографических материалов".

В. Принудительный труд или услуги

13. Понятие эксплуатации труда в определении торговли людьми позволяет установить связь между Протоколом о торговле людьми и Конвенцией МОТ о принудительном труде и ясно показывает, что торговля людьми в целях эксплуатации подпадает под определение принудительного или обязательного труда, содержащееся в этой Конвенции.

¹ См. Примечания для толкования (A/55/383/Add.1), пункт 64.

² См. Примечания для толкования (A/55/383/Add.1), пункт 64.

³ Взято из издания *Trafficking in Human Beings and Peace Support Operations: Trainers' Guide*, United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute, 2006, p. 153 англ. текста.

14. В "Типовом законе ЮНОДК о борьбе с торговлей людьми" предлагается следующее определение *принудительного труда или услуг* (взято из Конвенции МОТ № 29): ""Принудительный труд или услуги" означает любую работу или службу, требуемую от какого-либо лица под угрозой какого-либо наказания, для выполнения которой это лицо не предложило своих услуг добровольно"⁴.

15. Законодательные и правоохранительные органы должны учитывать, что вроде бы "добровольное предложение" работника/жертвы могло быть подтасовано или не быть основанным на осознанном решении. Кроме того, первоначальный найм может быть добровольным, а механизмы принуждения, используемые для того, чтобы удержать лицо в положении эксплуатации, могут быть задействованы позже⁵.

16. Одним из путей преодоления трудностей, которые может вызвать использование этого термина, является включение в определение применения таких средств, как сила, принуждение или угроза. Именно такого подхода придерживались законодательные органы ряда стран. Типовой закон ЮНОДК включает примеры того, каким образом государства устраняли эти трудности⁶.

⁴ Взято из Конвенции МОТ № 29 о принудительном или обязательном труде 1930 года, статьи 2, пункт 1, и 25.

⁵ В тех случаях, когда работников (мигрантов) с помощью обмана, ложных обещаний, удержания документов на въезд/выезд или удостоверения личности или применения силы принуждали остаться в распоряжении работодателя, надзорные органы МОТ отмечали нарушение Конвенции. Это означает, что и в тех случаях, когда трудовые отношения первоначально были результатом свободно заключенного соглашения, неотъемлемое право работника на свободный выбор места работы сохраняется, т.е. ограничение права оставить работу, даже если работник добровольно согласился заняться ею, может рассматриваться как принудительный труд. Руководящие принципы МОТ по вопросам торговли людьми и эксплуатации принудительного труда, 2005 год; МОТ, Искоренение принудительного труда, Международная конференция труда, 2007 год, стр. 20-21 англ. текста.

⁶ Ниже приводятся примеры определения принудительного труда в уголовном законодательстве: "Любой, кто незаконно заставляет какое-либо лицо работать путем применения силы или иных средств принуждения или угрозы их применения или с согласия, полученного обманным путем, за компенсацию или без таковой, подлежит наказанию в виде ... лишения свободы".

(Источник: Израиль, Уголовный кодекс)

"1) Принудительный труд или услуги означают труд или услуги, которые выполняются или предоставляются другим лицом и получают или поддерживаются через посредство какого-либо участника отношений путем:

- a) причинения или угрозы причинения серьезного вреда какому-либо лицу;
- b) применения физических мер по ограничению свободы или угрозы применения физических мер по ограничению свободы какого-либо лица;
- c) злоупотребления или угрозы злоупотребления законом или юридической процедурой;
- d) умышленного уничтожения, сокрытия, изъятия, конфискации или присвоения настоящего или предполагаемого паспорта или другого иммиграционного документа, или любого другого настоящего или предполагаемого государственного документа, удостоверяющего личность, другого лица;
- e) использования шантажа;
- f) причинения или угрозы причинения финансового ущерба какому-либо лицу или использования финансового контроля над каким-либо лицом; или
- g) использования любого замысла, плана или образа поведения, преследующих цель заставить какое-либо лицо поверить, что невыполнение этим лицом такого труда или

17. МОТ определяет пять основных элементов, которые могут свидетельствовать о факте использования принудительного труда:

- физическое или сексуальное насилие (или угроза им); это также может включать психологические пытки, как, например, шантаж, осуждение, использование оскорбительной лексики и т. д.;
- ограничение свободы передвижения и/или заточение на рабочем месте или в ограниченной зоне;
- долговая кабала/кабальный труд; удержание заработной платы или отказ в ее выплате;
- удержание паспорта и документов, удостоверяющих личность, для того чтобы работник не мог уехать или подтвердить свою личность и статус;
- угроза выдать властям⁷.

18. Хотя в Протоколе проводится различие между эксплуатацией принудительного труда или услуг и сексуальной эксплуатацией, на основании этого не следует делать вывод, что принудительная сексуальная эксплуатация не равносильна принудительному труду или услугам, особенно в контексте торговли людьми. Принудительная сексуальная эксплуатация и принудительное занятие проституцией подпадают под определение принудительного или обязательного труда⁸. С момента вступления в силу Конвенции № 29 Комитет экспертов МОТ рассматривал торговлю людьми в целях коммерческой сексуальной эксплуатации как одну из форм принудительного труда. Ситуация принудительного труда определяется характером отношений между каким-либо лицом и "работодателем", а не видом выполняемой деятельности, законным или незаконным характером этой деятельности согласно внутреннему законодательству или ее признанием в качестве "экономической деятельности"⁹.

услуг повлечет за собой причинение этому или другому лицу серьезного вреда или применение физических мер по ограничению его свободы.

2) "Труд" означает работу, которая имеет экономическую или финансовую ценность.

3) "Услуги" означают текущие отношения между каким-либо лицом и другим участником отношений, в которых это лицо осуществляет деятельность под контролем или в пользу этого участника или третьей стороны. Коммерческая сексуальная деятельность и действия явно сексуального характера считаются "услугами" в соответствии с настоящим Законом.

4) "Поддерживать" означает – в отношении труда или услуг – обеспечивать их длительное выполнение независимо от первоначального согласия лица, ставшего объектом торговли, выполнять такой труд или услуги".

(Источник: Типовой закон штата о защите жертв торговли людьми, всеобщие права, 2005 год, подготовлен для штатов Соединенных Штатов Америки)

"Принудительный труд" означает состояние лица, которое предоставляет труд или услуги (за исключением сексуальных услуг) и которое из-за применения силы или угроз:

- a) не вправе прекратить предоставление труда или услуг; или
- b) не вправе покинуть место или зону, в которых это лицо предоставляет труд или услуги".

(Источник: Австралия, Закон об Уголовном кодексе 1995 года, S73.2 (3)).

⁷ МОТ, Торговля людьми и эксплуатация принудительного труда – Руководство для законодательных и правоохранительных органов.

⁸ МОТ, Искоренение принудительного труда, Международная конференция труда, 2007 год, стр. 42 англ. текста.

⁹ МОТ, Глобальный доклад за 2005 год, стр. 6 англ. текста.

С. Принудительный или подневольный брак

19. В "Типовом законе ЮНОДК о борьбе с торговлей людьми" предлагается следующее определение *принудительного или подневольного брака*:

Принудительный или подневольный брак означает любой институт или обычай, в силу которых:

- i) женщину [лицо] или ребенка без права отказа обещают выдать или выдают замуж за вознаграждение деньгами или натурой, выплачиваемое ее [его] родителям, опекуну, семье или любому другому лицу или группе лиц; или
- ii) муж женщины, его семья или его клан имеет право передать ее другому лицу за полученное вознаграждение или иным образом; или
- iii) женщина по смерти мужа передается по наследству другому лицу¹⁰.

Это определение относится исключительно к практике принудительного или подневольного брака в отношении женщин. Законодатели могут рассмотреть вопрос об обновлении этого определения, с тем чтобы включить сюда обычаи, согласно которым и женщины/девочки, и мужчины/мальчики могут быть объектом принудительного или подневольного брака. Это может охватывать торговлю людьми и некоторые виды практики "невеста по почте".

Д. Рабство

20. В "Типовом законе ЮНОДК о борьбе с торговлей людьми" предлагается следующее определение *рабства*:

"рабство" означает положение или состояние лица, в отношении которого осуществляются некоторые или все полномочия, присущие праву собственности; или

"рабство" означает положение или состояние лица, в отношении которого осуществляется такой контроль, что с этим лицом обращаются как с собственностью¹¹.

21. Определение, содержащееся в Конвенции о рабстве, может вызвать сегодня некоторые трудности, поскольку у одного лица не может быть никакого права собственности на другое лицо. Для того чтобы решить эту проблему, здесь приводится альтернативное определение, которое предусматривает, что с лицом "обращаются как с собственностью". Еще одно определение рабства, в котором акцент сделан на ключевом элементе этого преступления – на овеществлении людей – предусматривается "низведение лица до положения или состояния, при котором осуществляются некоторые или все полномочия, присущие праву собственности".

¹⁰ Взято из Дополнительной конвенции об упразднении рабства, статья 1.

¹¹ Взято из Конвенции о рабстве 1926 года с поправками, внесенными Протоколом 1952 года, статья 1, пункт 1.

Е. Обычаи, сходные с рабством

22. В "Типовом законе ЮНОДК о борьбе с торговлей людьми" предлагается следующее определение *обычаев, сходных с рабством*:

"Обычаи, сходные с рабством" включают долговую кабалу, крепостное состояние, подневольные формы брака и эксплуатацию детей и подростков".

23. Дополнительная Конвенция об упразднении рабства не содержит какого-либо определения, но конкретно запрещает долговую кабалу, крепостное состояние, подневольные формы брака и эксплуатацию детей и подростков.

24. Может быть дано и другое определение:

"Обычаи, сходные с рабством" означают экономическую эксплуатацию другого лица на основе фактических отношений зависимости или принуждения в сочетании с серьезным и имеющим далеко идущие последствия лишением основных гражданских прав и включают долговую кабалу, крепостное состояние, принудительный или подневольный брак и эксплуатацию детей и подростков".

Ф. Долговая кабала

25. В "Типовом законе ЮНОДК о борьбе с торговлей людьми" предлагается следующее определение *долговой кабалы*:

"Долговая кабала" означает положение или состояние, возникающее вследствие заклада должником в обеспечении долга своего личного труда или труда зависимого от его лица, если надлежаще определяемая ценность выполняемой работы не зачитывается в погашение долга или если продолжительность этой работы не ограничена и характер ее не определен".

Г. Крепостное состояние

26. В "Типовом законе ЮНОДК о борьбе с торговлей людьми" предлагается следующее определение *крепостного состояния*:

"Крепостное состояние" означает положение или статус арендатора, который в силу закона, обычая или соглашения обязан проживать и работать на земле, принадлежащей другому лицу, и оказывать такому другому лицу какие-то определенные услуги за вознаграждение и без такового и который не может изменить свой статус"¹².

¹² Дополнительная Конвенция об упразднении рабства, статья 1.

Н. Подневольное состояние

27. В "Типовом законе ЮНОДК о борьбе с торговлей людьми" предлагается следующее определение *подневольного состояния*:

"Подневольное состояние" означает такие условия труда и/или обязательство работать или оказывать услуги, которых соответствующее лицо не может избежать и которые оно не может изменить"¹³.

¹³ Это определение взято из Всеобщей декларации прав человека (1948 год) и Международного пакта о гражданских и политических правах (1966 год). Ни один из этих международных документов не содержит четкого определения подневольного состояния; приведенное выше определение основывается поэтому на толковании этих документов. Примером принятого в уголовном законодательстве определения подневольного состояния является дело "*Siliadin v. France*" (ECHR, 26 July 2005, No. 73316/01):

В своем решении, вынесенном в 2005 году по делу *Siliadin v. France*, Европейский суд по правам человека определил подневольное состояние следующим образом:

"Обязательство предоставить свои услуги, которое навязано путем применения принуждения и которое должно быть увязано с понятием рабства".

Приложение

Ключевой инструментарий и рекомендуемые ресурсы

Типовой закон ЮНОДК о борьбе с торговлей людьми

Типовой закон ЮНОДК о борьбе с торговлей людьми был разработан для оказания государствам содействия в осуществлении положений, содержащихся в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющем Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Типовой закон охватывает не только вопросы признания уголовно наказуемыми торговлю людьми и смежных преступлений, но и различные аспекты помощи жертвам, а также налаживания сотрудничества между различными государственными органами и неправительственными организациями. Каждое положение сопровождается подробным комментарием, в котором излагается ряд вариантов для законодателей, в надлежащих случаях, а также юридические источники и примеры.

http://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Model_Law_against_TIP.pdf

Руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

Основной целью этих руководств для законодательных органов является оказание содействие государствам, стремящимся ратифицировать или осуществлять Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющих ее протоколов. В этих руководствах излагаются основные требования Конвенции и протоколов к ней, а также вопросы, которые каждое государство-участник должно урегулировать, и при этом предоставляется целый ряд вариантов и примеров, которые разработчики внутреннего законодательства, возможно, пожелают учесть в своих усилиях по осуществлению Конвенции и протоколов к ней. Эти руководства были разработаны таким образом, чтобы учесть различные правовые традиции и различные уровни институционального развития и предусмотреть, где это возможно, варианты осуществления.

<http://www.unodc.org/unodc/en/treaties/CTOC/legislative-guide.html>

Борьба с торговлей людьми: Справочник для парламентариев

Межпарламентский союз (МПС) и ЮНОДК в рамках Глобальной инициативы Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми (ГИПТЛ-ООН) http://www.unodc.org/documents/human-trafficking/UN_Handbook_engl_core_low.pdf подготовили публикацию, озаглавленную "Борьба с торговлей людьми: Справочник для парламентариев". В Справочнике содержатся компиляция положений международного права и оптимальных видов практики, разработанных в целях борьбы с торговлей людьми, а также рекомендации относительно того, каким образом внутреннее законодательство может быть приведено в соответствие с международными нормами. В нем излагаются меры

по предупреждению совершения этого преступления, уголовному преследованию преступников и защите их жертв.

http://www.unodc.org/documents/human-trafficking/UN_Handbook_engl_core_low.pdf

Сборник методических пособий ЮНОДК по вопросам борьбы с торговлей людьми

В порядке достижения целей предупреждения торговли людьми и борьбы с ней, обеспечения защиты и помощи ее жертвам и содействия международному сотрудничеству по этим вопросам Сборник методических пособий ЮНОДК по вопросам борьбы с торговлей людьми направлена на облегчение обмена информацией и знаниями между руководителями, сотрудниками правоохранительных органов, судьями, сотрудниками органов прокуратуры, лицами, предоставляющими услуги жертвам, и представителями гражданского общества, которые предпринимают на различных уровнях усилия по достижению этих целей. Если говорить конкретно, то Сборник методических пособий призван дать рекомендации, привести показательные примеры многообещающих видов практики и рекомендовать ресурсы для использования в тематических областях.

<http://www.unodc.org/unodc/en/human-trafficking/electronic-toolkit-to-combat-trafficking-in-persons---index.html>

Международные рамки действий по осуществлению Протокола о торговле людьми

Международные рамки действий представляют собой инструмент оказания технической помощи в поддержку усилий государств – членов Организации Объединенных Наций по эффективному осуществлению Протокола Организации Объединенных Наций о торговле людьми, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Международные рамки действий состоят из описательной части и набора таблиц. В описательной части указываются основные трудности в осуществлении Протокола Организации Объединенных Наций о торговле людьми и предлагаются общие меры, которые могут быть приняты для более эффективного устранения этих трудностей. В наборе таблиц подробно излагаются эти меры по пяти основным направлениям практических действий в поддержку осуществления Протокола Организации Объединенных Наций о торговле людьми.

http://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Framework_for_Action_TIP.pdf